ՍԷՆԻ 11 ՀԱՅՍ ՇԼՎՎԱԼ ։ 1876 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 11 ԸՆԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ ԱԼԱԳԻԱՆԱ ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 23 Ն։ 3279

Մանզումէի Էֆքեար սէնէտէ 300 Նիւսխէ Թիֆլաբիյա, գէյմէթի Խաթանպալ իչին 2 միրա օլտուղու կիպի թաշրաբար իչին ատախի սէնէտէ 300 Նիւսխէ Վիրիլերէք, վէ բոսթա բահասը ատա իչինտէ օլարադ օն իքի սիմ մէճիտիյէ ատիր։

Նիւսխէսի 40 ար բարահա ատթըմագատա տուր։

# Մանզումէի Էֆքեար

## ՄԻԻՆԱՏԻԻ

ՈՒՄՈՒՐՈՒ ԲՕԼԻԹԻԴԸԲԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱԳԻՐԷ

Իլանաթ բն սէկ հէր սաթըրը Կինճի ալ ֆա 3, 2 Ինճի ալֆա 2, 3 Ինճիւ վէ սայիր ալ ֆալար իչին Կրշ. վէ իլան որրասընա դօնտըրմահան իլանէն սաթըրը 5 Գրշ։

Մէքթուպ վէ սայիրէ Գալաթատա Ըչինճէնպիհ բաղարընտա վաղը Նր. 41 Իրսի խանընտա կարապետ Ֆ. Փանոսեան իսմինէ կէօնտէրիլէճէք ատիր։

# ՏԱԽԻԼԻՑԷ

### ԳՈՒԼԿԱՐ ՄՈՒՐԱԽԱՍԼԱՐԸ

Խաթանպալ զաղէթասընտա օգունմուշ տուր։

Շարդ իշլերի հագդընտա Լօնտրատա թէճէմիւ իսէն պիր մէճլիսի ումումիէ տայիր պաղը դարար վիրմէք մէմուրիյէթինի տէրիւհտէ իսէն գօմիթէ ազատը, ալաֆրանկա հոկտեմբեր ազուզունճու քաղար իրթէսի կիւնիւ Ուէսթմինիսթը Բալաս օթէլինտէ Մ. Զանդօֆ վէ Մ. Պալապանօֆ նամ իքի նէֆէր Գուլկար մուրախասլարա պիր զիւանֆէթ վիրմիշլեր տիր։

Զիւանֆէթին խիթամընտա, զիւանֆէթի մէզքուրէնէ բիւասէթ իսէն սըր Ժ. Պէնէթ, միւմայիլյէհիմ մուրախասլարա պաղը սէօզլեր իլե իճրայի իսշամէտիսի իյֆա իլյէմիշ, վէ պատէհու սէօզիւ Մ. Ժ. Մէրիմանա թէրջիլ, միւմայիլյէհ տաքի չու աթիտէքի գարարը թէջլիֆ իթմիշտիր.

«Ճէմիւթիմիզտէ հազրը պուլունան գասընը վէ էֆէնտիլէր, Գուլկար միլլէթի նամընա մուրախաս օլան Մ. Զանդօֆա վէ Մ. Պալապանօֆա սուբէթի հասէնէ վէ իսալիսէտէ իյֆայը խօշամէտի իյլերլեր, վէ Տէյլի Նիուս զաղէթասընդէն մուխապիրլերի վէ Մ. Պարինկին բաբօրթօսուլա թասատիգ օլունան Յ. Նիյլերին բաբօրթօսունուն հիքայէլերինէն զուհուրա կէլէն ֆէվգէլատէ էլէմ ու քէսերլերինի պէնտէնիզ վասըթասը պէեան իթմէքլիկի արզու իսէրլեր։ Պունատան պաշգա, իշ գու էէմիւէթ, Գուլկար միլլէթի թարաֆընտան էվրօբանընդն ալթը մուազամ տէվլէթլերինէ թաղտիմ օլունան նիւէթ ու մագսատի իճրաիյէսէ թէքմիլ հիւանի թէվէճճիհիւնիւ պէեան իթմէք արզուսունտա օլուպ, Մ. Զանդօֆուն վէ Մ. Պալապանօֆուն պու մէհրէքէթատ մէմուրիյէթլերինի պաշա չէչարմալարը իչին տաքի պիւթիւն իրթիհաշը իլե քէնտիլերինէ մուավէնէթ իթմէքլերի վատ իլլեր։»

Պատէհու հիւրմէթլու Վ. Տէնթօն ումումի թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ օլան մէղքուր գարարը թասատիգ իթմիշ տիր։ Վէ պունուն իւզերինէ Դրալիչա հազրէթլերի իլե խանէտանի դրալի սրհհէթինէ առէթաէն օլան իհթիրամաթ իլե պատէլեր նուշ խարիտիքտէն սոնրա, բէյիոթ ճէմիյէթի Գուլկար մուրախասլարը սրհհէթինէ տաքի պատէ նուշ խարիմէսինի թէքլիֆ իթմիշ, վէ պու թէքլիֆ քէմալի հէլեէճանլարէ գապուլ օլունմուշտուր։

Մ. Պալապանօֆ պու սրբատա Ֆբրանսըզճա պիր նութգ իրատ իսէրէք, պունուն պաղը ֆէզրալարը չէսիսէն տագբշանմըշ տրր։ Միւմայիլյէհ, Ինկիլիզ լեանընդն Գուլկարիսթանատա հէման քեամիլէն մալիւմ օրմատըգը ճիհէթլէ, քէնարինէն տաքի հազրընունեն իշպու լիսանը մատէրզատը իլե իրատը նութգ իսէմէմէսինտէն սոնրա, վաթանտաշլարընդն տավասընը հազրընա չու վէճհ իլե պէեան վէ իֆատէ իյլէմիշ տիր.

Էֆէնտիլէր,

«Պիր վագթտան պէրու Էվրօբանընդն վէ պախուսուս Ինկիլթէրրանդն էֆքեարը, Գուլկար միլլէթի հագգընտա աթֆ օլունմուշ տուր։

«Միլլէթի մէրգումէնինէ սէֆալէթլերի վէ էլէմ ու քէսբեր ֆէրեատալարը տիւնեանդն հէր թարաֆընա միւքէտտէր սուրէթատ աքս իթմիշ տիր։ Հայֆա, տիւնեա իւզերինտէ էօյլէ միլլէթլեր վար տըր քի, անճագ սէֆիլիքլերինինէ աղամէթի իլե քէնտի քէնտիլերինի աչմէ թանրթարրրրար։ Իշթէ Գուլկար միլլէթի տաքի պու գապիլտէն տիր։

«Էֆէնտիլէր, պէնտէնիզ սիղինդաղրը տիզգաթքէրդը Գուլկարիսթանտա վուգուա կէլէն զուլմ ու թասատիեաթ իւզերինէ տավէթ իթմէէճէկիմ։ Զաթէն սիզ, մէզքուր զուլմ ու թասատիեաթը չայեանը թէէսիֆ թաֆսիլաթընը, տէհշէթինի վէ պէօյիւրլիւկինինէ սաւիրանինիզ. վէ միւհթէրէմ մէմլէքէթինիզ, չու թարագգը վէ մէտէնիյէթ ասրընընդն տէօրտիւնճիւ գբսմը իպթիտալարընտա, վէ հուդուդու միւխթէլիֆէթէ վէ միլլէթլեր դօմիթէսինին մուհասէնաթընա հիսէտար իտիրմիշ օլան պիր իմբէրատթօրլուգ իչինտէ, պու կիպի պարպարլըգլար վուգուեի խապերինի ալտըղընտա, պունատան տօլաեը պիր նէֆրէթ սէտասը չըգարմագլըգ վաղիֆէսինի պի հագդընդն հիսս իյլէմիշ տիր։

«Պու պարպարլըգլար օլ տէրէճէ պիւյիւք վէ թասալեաթը ինսանիէթինին իթթիֆարընա խալել կէթիրիր սուրէթատ իտի քի, էվվել էմրատէ ինանըլմաեաճագ մէրթէպէտէ կէօրիւնտիւ, չիւնքի ինսանլար նէ գասար ֆէնատախի օլսալար, պու եօլտա վահշիլիք վէ զալիմլիքլեր իճրա իտէպիլիր օլտուգլարընը միւթէմտտին միլլէթլեր զանն իտէմզլէր։ Լաքին չօգ սիրմէեպ, վուգուաթլար վէ իշլեր խոպաթ իթմիշլեր քի, նէչր օլունան նագլիեթլեր միւպալաղալը օրմատըգտան պաշգա, բէք չօգ ճիհէթլերլե հէնուզ ասըլ հազրդաթը հալի պիլե պէեան իթմէքտէ տէյիլ իտիլեր։

«Հիւքիւմէթի սէնիյյէ, ալէմ մուվաճէհէսինտէ աղրը սուրէթատ ըէօհմէթլի օլտուգունտան, էվրօբանընդն էֆքեարընը թէպտիլ իթմէք մագսատիլե, պիրի պիրինտէն սոխթէ բարբարթօլար չըգարտը։ Վուգուաթլարը տէյիշտիրմէք, անլերի սախթէ սուրթիլերլե թաղտիմ էյլէմէք, չու գանլը մէնղարէտէ իճրա իտիլէն ըօլլարը թէպտիլ իթմէք, գուրբան օլանլարը թէօհմէթլի կէօսթէրմէք, Գուլկարիսթանը խոպապ վէ եաղմա իտէնլերի, վէ գանլար իչինտէ միւլամմա օլանլարը մուհաֆազա իթմէք իչին, իշթէ, հիւքիւմէթի Սէնիյյէնին իթթիխազ վէ գապուլ իթտիկի ուսուլ պու տուր։

«Լաքին խալգընդն թէզ ինանմագլըգը կիպի քէսկին պիր ալէթ իլե օյնամագ, հէմ զաեէթ միւշքիւլ վէ հէմ տաքի մուխաթարալը տըր։

«Հիւքիւմէթի Սէնիյյէնին ըարօրթալարընը եաղանլար, վէ զաղէթալարատան հիւքիւմէթի միւշարիէյհանընդն ավօգաթը օլանլար, պիր խայլի միւտէթատէն պէրու Գուլկարիսթանտա ֆէվգէլատէ պիր իխթիլալ ֆէսատը հաղբրլանմագատա օլտուղունու սէօյլէմիշ տիրլեր։ Ֆիլվագը Գուլկարլար տաեիմա եըգրլմագատա օլան պիր հիւքիւմէթին պէօնունտուրաղը ալթընտա զուլմ ու թէսատտի չէքտիքլերինտէն, պու էսիրլիկէ հիչ պիր վագթտա աբրշմամըշ տրրլար։ Վէ պու պէօնունտուրագտան խէլաս օլմագ իչին քեա ֆֆէյի ֆէտտաքերլերդըրը եաբմագլըզա հաղրը վէ նաղրը տրրլար։

«Հալ պու քի Թունա իլե Պալգանլարը զինճիրլերի արասընտա զաեէթ սրգբ սուրէթատ գաբանմըշ օլտուգլարընտան, պիր խսեան թէհլիքէսինի կէօրէ ալմագ իչին, քէնտիլերին իգթիտարսըզ օլտուգլարընը հիսս ըտերլեր։ Էկեր Միւսլիման զապթիեէլերի եիւզլինտէն չէքիլէն միհն ու մէշագգաթ թէհամմիւլ օլունմաղ պիր մերթէպէեէ վարըլ օլտուղունտան, Ֆիլիպէ նահիեէսինին պաղը գարիեէլեր էհալիսինին պու զապթիեէլերէ կէօսթէրտիքլերի մուխալիֆէթէ պիր իսեան թապիրի վիրիլմէզ իսէ, Գուլկարլարըն պիւեիւք պիր իթթիլալ չըգարմագ նիեէթինտէ պուլունմարը տաէի, եալընըզ սուրէթա իսլահաթ թարաֆլըը օլան պիր թագըմ Օսմանլըլարըն իտաեալընտա մէվճուտ օլտուղու անլաշըլըը։

«Գուլկարլարըն պիր չօգ թէտարիքեաթը ասքերիեէլերի, սիլահ անպարլարը, վէ մուհիմմաթը հարպիեէլերի պուլունտուղու սէօյլէնտի։ Լաքին չու սիլահ վէ մուհիմմաթը հարպիեէ նէ օլտու։ (Կիւրմէք սէտարը) Ֆիլվագը հիւքիւմէթի Սէնիեէ պու չէյլերի սէօյլէտի, ֆագաթ իսպաթըյա կէօսթէրէմէտի։ Շուրասը իմքան օլունամաղ քի, էկեր Գուլկարլարըն սիլահ անպարլարը վէ մուհիմմաթլարը պուլունուպ, քէնտիլերինի մուհաֆազա իթմիշ օլսա իտիլեր, մալիւմ ամմէ օլան Միւսլիմանլարըն իթտիքլերի զուլմ ու թասատիեաթի տոխի պու տէրէճէլերէ գատար ճէսամէթ քէսպ իտէմէղ իսէ, հալ պու քի Գուլկարիսթանտա Միւսլիմանլարըն բիւր սիլահ կէզմէկէ հագգլարը օլտուզու հալատ, Գուլկարլարա սիլահ թաշըմագ պիլե դաթիեէն մէմնուն տուր։

«Պիրտէ շուրասը սէյլենմէքտէ պիր քի, կիւնա Գուլկար ասքերընդն նէեէթի, թէքմիլ Միւսլիմանլարը դաթլ ու թէլեֆ իթմէք օլտուղունտան, Միւսլիմանլար տաքի քէնտի չախսլարընը գամամագ իչին էվվել էմրատէ նիեէթ վէ թասավվուր, ասլա իշ եէրինէ թութուլմամաղ, վէ նիզամը պիր ճէմիյեէթտէ հէր քէս քէնտի ամէլ վէ իշի իչին մէսուլ օլուպ, ֆագաթ նիեէթ վէ թասավվուրու իչին մէսուլ օլմամաղ։ Վէ էն զիեատտէ չայեանը տիգգաթ եէրի շուրասը տրր քի, Գուլկարլարա լանատ իտիլէն նիեէթլեր, զուլմ ու թասատիեաթդն ֆաեիլլերի թարաֆընտան սրբֆ տիւզվէ տիր։ Հալ պու քի, հայտէ ֆարզ իտիլիմ քի, սահիհէն Գուլկարլար պէօյլէ պիր նիեէթտէ պուլունսալար, քի սրբֆ արաճիֆ օլտուղունու իստասա իտէրիմ, Միւսլիման էհալիսի հիւրիյմէթի Սէնիյյէնին էմրիյլէ սիլահլանըպ, վէ ասաքիրի նիզամիեէ թարաֆընտան մուավէնէթ կէօրիւպ, ֆէվգէլատէ վէ ատէշլէթլի պիր վահշիլիքլե մալիւմ օլան պարպարլըգլարը իճրաեէ զբեամ իյլէտիկինտէ, մէզքուր նիեէթլերե էհալիի մէրգումէնին ասլա մայիւմաթը եօղուտու։

«Ֆիլիպէնին իչ գարիեէլերինտէ ադնընը զուհուրա կէլէն ֆէլաքէթ, ապրիլ 20տէ վուգու պուլտու։ Հալ պու [illegible] վէ Միւսլիման էհալիսինի գաթլ ու թէլեֆ իթմէք իւզրէ, Գուլկար ասքերընդն կիւնա գուրմուշ օլտուգլարը ֆէսատ — եանի իսլահաթ թարաֆտարը օլան Միւսլիմանլարընդն գուրտուգլարը ֆէսատ — մայիսին եիկիրմիսինտէ, չէյլէ քի, զուլմ ու թասատիեաթընդն պէօյիւք գբսմը իճրա օլունմասընտան պիր այ սոնրա մէյտանա չըգարըլմըշտրր։ Պունատան տա պաշգա, պիզ էօյլէ պիր ֆէսատ մէվճուտ օլտուղունու, անճագ թէրճէմէ օլունան էվրագլարտան վէ սուրէթլերինտէն անլամըշըզ տրր։ Ֆիլվագը Միւճթէմէյի Ամերիկա գօնսօլոսու Մ. Նիյլեր, մէզքուր էվրագլարընդն ասըլ Նիւսխէլերինի Օսմանլը մէմուրլարընտան կէօրմէք իսթէմիշ իսէ տէ, միւմայիլյէհ պիր թագըմ գաչամագ եօլլու ճէվապլար վիրիլմիշ տիր։

«Պատէհու, ասաքիրի նիզամիեէսի Սրբպիսթան հուտուտունա կէօնտէրիլմիշ օլտուղունտան, էհալիի Միւսլիմէնի սիլահլանընրմահա մէճպուր օլտուղունու հիւքիւմէթի Սէնիյյէ պէեան իթմիշ իսէ տէ, պու տա մազուլթ պիր իսպաթ տէյիլ տիր։ Զիւնքի տէվլէթի Ալիեէ իլե Սրբպ մուհարէպէսի յունիս 20տէ զուհուրա կէլտի, հալ պու քի; Գուլկարիսթանտա վուգու պուլան զուլմ ու թասատիեաթի ադրիլ սոնընընդա պաշլատը։ Պունատան տա գաթլնազար, վահշիանէ էտէպիզլիքլերտէ մէշհուր օլանլար, եալընըզ պաշը պօղուգլար իլե Զէրքէսլեր տէյիլ, ասաքիրի նիզամիեէ տաքի պու պատէ հիսսատտը օրմուշլար տրր։ Գուլկարիսթանա կէօնտէրիլէն պաղը օրտու գօմանտանլարը օլան բաշլարընդն, պաշը պօղուգլարտան վէ Զէրքէսլերտէն կէրի գալմամագ իմիպարընը գաղմամագ

իւզրէ, միթթասրֆ օլտուզլարը հէրբը չան, վէ պիյիւք մէնէֆէլեր թահսիլ իթմէք իչին պու եօլտա նէ տէրէճէ խասիլիք վէ առավէթ իճրա իտէճէքլերի մալիւմատիւր։

«Խա՛յբը, էֆէնտիլէր, Պուլկարիսթանտա Միւսլիմանլարըն իճրա իթտիքլէրի զուլմ ու թաատտիեաթի, էվ բօբանըն չիմտիքի մէտէնիյէթի իւզէրինտէ սիեահ պիր լէքէ օլտուզու հալտէ, ասլա բաղա չբգարբլամազ, վէ պիզ եանի Պուլկարլար, մէզքիւր զուլմ ու թաատտիեաթքն պ'ատպախթ գուրպանլարը օլուպ, վէ պու քէօթիւլիւքլէրին մէնպաք Տէրիսաատէթ օլտուզունա իսկեաթ օլտուզումուզթագտիրտէ, շիքը օլունան զուլմ ու թաատտիեաթ պիզիմ նաղարբմըզտա պիլէ աֆվա չաեէսթտէ տէյիլ տիրլէր։ Պու զալիմլիքլէր Տէրիսաատէթտէ իգամէթ իտէն պիր Միւսլիման գօմիսիօնու տայիրէսի թարաֆընտան վէրիլէն պիր էմր իւզէրինէ իճրա իտիլմիշ տիր, վէ պու տաեիրէ Էվրօբա խալգընն պիր թագմընն կէօզէրինի գաբաեարագ, պիր թագմ խայրի ու զատտարլար տախի իսլահաթ թարաֆտարլարը կէօսթէրմիշ տիր։

«Էֆէնտիլէր, էկէր Էվրօբա հիւքիւմէթլէրի պիր մէհքէմէի միւխթէլիֆէ թէշքիլ էթմէքլիկի քէնտի էլչիլէրինէ էմր իտէճէք գատար ատիլ օլմագ իսթէրսէ, վէ մուարաղա իտէն իքի թարաֆ տախի այի միւսավաթ վէ հէր պիրի քէնտի տավասընը սէրպէսթիյէթլէ մուհաֆազա իթմէք իւզրէ այնի հագգա մալիք օլարագ, մէհքէմէնի մէզքիւրէ հուզուրունա չբգապիլէճէք օլուրլար։ Եսէ, պիզ պուլգատէքի սէօյլէտիկիմիզին հագբգաթընը իսպաթ էթմէքլիկի վատ իտէրիզ։ Պու քէրբէ էլեազբսը օլարագ, էճնէպիլէրին հուտուտսուզ պիր հիւքմէթ բզհար էյլէտիքլէրի չու Իսկիլթէրրա բարլամէնթօ ազասընտան հիւքմէթլու Լոյտ Լինատսյ նամ զաթըն մուախխարէն իրատ իթտիկի պիր նութգ կէօրիւլիւր, վէ ազաեի միւմայիլէյհ պունութգատա Պուլկարլարըն Միւսլիմանլարա վէ Զէրքէսլէրէ գարշը զուլմ ու թաատտիեաթի իճրա էթտիքլէրինի թաստիք էյլէմիշ տիր։ Իշտու զաթը միւհիմմէտ պազը Միւսլիմանլար թարաֆընտան ալտատարլարմը օլտուզունա գիեատէսիյէ թէէսիֆ իտէրիմ։ Միւմայիլէյհ եալընըզ Միւսլիմանլար իլէ կէօրիւշմիշ, էկէր Պուլկարլար իլէ տախի կէօրիւշմիշ օլտա իտի, պու եօլտա պիր մէսէլէ գալմազ իտի։

«Միւսլիմանլարըն զուլմ ու թաատտիեաթը, հէր նէ կէօնա տախի թարիֆ վէ իդդահ իտիլսէ, հէր վէճհ իլէ պիր վուգու�թ տը։ Պուլկար միլլէթի քէնտիլէրինէ չու չէտտա էլէմ ու քէտիրլի իչինտէ պիլէ, քէնտի պէտպախթլըզը էվրօբանըն տախի մալիւմիւ օլտուզունու, վէ Իսկիլթէրրա կիպի մուազզամ պիր միլլէթին մէզքիւր զուլմ ու թաատտիեաթա գարշը իգհարը հիտատէթ իլէ, Պուլկարլարը էլէմ ու քէտիրլէրինի թահթը իթթինաեա ալտըզընը իշտիրէք, պունու, քէնտիսինէ պիր թէսէլլի ատա իտէպիլիր, իմտի, Իսկիլիզ միլլէթինին միլլէթիմիզ էյհինտէ կէօսթէրտիկի հիւսնի թէվէճճիւհ վէ ալիճէնագ մէսլէք հագգընտա, միլլէթիմիզ նամընա պէնանք թէշէքքիւր էթմէք իւզրէ, Իսկիլթէրրաեա կէօնտէրիլտիք։

«Պիզ շիւքրանիէթիմիզին նէ տէրէճէ ագիմ օլտուզունու թարիֆ իտէմէեիզ, չիւնքի պուրաեա կէլտիկիմիզ կիւնտէն պէրու, հէր ատըմըմզտա հիւսնի թէվէճճիւհ էսէրլէրինէ նայիլ օլտուգ։ Վէ միլլէթիմիզ հագգընտա Իսկիլթէրրատա վագը օլանը եագընէն կէօրտիքճէ, մէմլէքէթիմիզին սէլամէթի խուսուսունատա Իսկիլիզ միլլէթինին չու հարէքէթի սէմէրէսիզ գալմաեաճաղընա տահա զիեատէ զավի սուրէթտէ թէէմին օլուեօրուզ։

«Զիւնքի, էֆէնտիլէր, չուրաեա տիգգաթ իտինիզ քի, Իսկիլիզ միլլէթինին, ալէյհինտէ պու տէրէճէ չիտտէթլէ բրօթէսթօ իթտիկի զուլմ ու թաատտիեաթ, մէմալիքիմիզտէ տայիմա վուգու պուլուր։ Եկէր պու տէֆա պու զալիմլիքլէր թէքմիլտիւնեաեա տէհզիթլի պիր սուրէթտէ, վէ ուզուն միւտտէթլէ ագս իթտի իսէ, սէպէպի չօգլուգլա վուգու պուլմուշ օլմասընտան տը։ Հալպուքի այրը այրը պու զալիմլիքլէր հէր վագթ վուգու պուլուր։ Հաթթա չիմտի պիրէ տայիմա իճրա օլունուեօր, վէ Միւսլիման չօճուգլարը, հաթթա սինի քէմալտէ պուլունան Միւսլիման տատմէր, քէնտիլէրինի պարպարլըգլար իճրասընա թէշվիգ իտիճի թիւրքիւլր հէյրէնիրլեր։ Վէ պու թիւրքիւլրի պունլարա էյրէտէն սօֆթալար տը։

«Իշթէ պէյրէ պիր հալտէն քէնտիլէրինի գուրթարմագ իչին, Պուլկարլար էւրօբաեա ըէճա իտէրլեր։ Տէվլէթի Ալիեէնին վատ իթտիկի իսլահաթ պիր տէսիսէէ տը։ Վէ զաթէն իչին իգթիզասընտան օլարագ, մէզքիւր իսլահաթլարըն իճրասը միւմքիւնսիւզ տիւր։ Միւսլիմանլար պիր միլլէթ օլտուգլարը թագտեատ, չեւահէսիս Ֆասիլէթտէն պիւսպիթիւն մահրում տէյիլ տիրլեր, վէ պու հալտէ Պուլկարլար պունլարը, քէնտի վաթանլարընտան թարտ ու թէպեիտ գրբմաեա ապա տրզուլերի եօգ տուր։»

Մ. Պալապանօֆ նութգունուն խիթամընտա, հիւքիւմէթլէրին մուավենէթի թարաֆընտան վագը օլսճագ իթթիրազլարա տախի ճէվապ վիրմիշ, վէ Պուլկարլարըն սէլամէթի էյհինտէ պաղը իսպաթլար կէօսթէրմիշ տիր։ Միւմայիլէյհ նութգունու պիթիրիպ, եէրինէ օթուրտուզունատա, չէտտ սուրէթտէ ալզըշլը եըշլար վուգու պուլմուշ տուր։

Պատհու ըէյիսի ճէմիյէթ էյֆայը թէշէքքիւր էյլին պազը ուօշլէր իրատ իթմիշ, վէ պունու միւթէագիպ, Մ. Զանդօֆ թարաֆ նատարէյիսի միւմայիլէյհին սըհհէթլէնէ թէրլիֆ իտիլէն պատոկ նուշ իտիրտիքլէն սօնրա, ճէմիյէթի տաղըմըշ տը։

—Թէշրիֆաթիյէ ումումիէ նէզարէթի, թէշրիֆաթիի խարիճիէ Ֆեամիլ պէյ էֆէնտի հաղրէթլէրինէ թէվճիհ պույրուրմուշ տուր։

—Բուսիա սէֆիրի ժէնէրալ Ինեաթիէֆ հաղրէթլէրի կէչէն ճումատա կիւնիւ Իսկիլթէրրա սէֆարէթխանէսինէ կնատրէք, սբը Հէնրի Էլիբթ հաղրէթլէրինէ պիր վիզիթա վիրմիշ, պատէհու Ավթրիա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ, գանթ Զիչի հաղրէթլէրի իլէ խայլի միւտտէթ միւլագաթ իթմիշ տիր։ Վէ ֆէրտասը ճումատա իրթէսի կիւնիւ տախի Պէպէքտէ Սատրազամ հաղրէթլէրինէ եալընըզընա կիտէրէք, պիր միւատէթ կէօրիւշմիշ վէ միւշարիէյհին Տէրսիսատէթ վիրուտինի պաշ թէրճէմանը Մ. Օնու մապէյնի հիւմաեունա ապզ էյլէտիկինտէ, խարիճիեէ թէչրիֆաթճըսը Ֆեամիլ պէյ էֆէնտի հաղրէթլէրի Պէօեիւքտէրէեէ կէօնտէրիլէրէք, բէսմի խօշամէտի իճրա իթտիրիլմիշ տիր։

Ժէնէրալ Ինեաթիէֆ հաղրէթլէրի եարընի սալը կիւնիւ հուզուրու հաղրէթի Բատիշահիեէ չբգարագ, իթիմատնամէսինի թագտիմ իթտիքտէն սոնրա, միւլագաթը խուսուսիեէ նայիլ օլաճաղընը Լէվանթ եագբեօր։

—Անատօ՝ու իսթիհքեամաթը իչին պու քէրրէ Մէրսին վաբօրույա տախի պին իքի եիւզ սանտրգ կիւլլէ վիրուտ իտէրէք, էրզրումա կէօնտէր՛լմէք իւզրէ պուլունտուզունու, վէ բամազանընը օրթասընա թէսատիֆ իտէն ճումատա կիճէսի սաաթ իւչիւ պէշ տագբգա կէչէճէք սբբատա նէֆսի թրապիզօնատա պիր հարէքէթի արզ վուգու պուլտուզունու թրապիզօն զաղէթասը եաղբեօր։

—Զաթը հաղրէթի Բատիշահինին պիրատերի էբբէմի Պուրհանէտտին էֆէնտի հաղրէթլէրի, պիր զէմանէն պէրու միւպթէլա օլտուգլարը իլլէթտէն գուրթուլամաեաք, տիւնքի կիւն իրթիհալը տարի պագա իլլէմիշ տիր։

Ճէնազէ ալաեը իչին տիւն իճապ իտէնլերէ թէգքէրելեր կէօնտէրիմիշ օլուպ, պու կիւն ալայ իլէ Սուլթան Սէլիմ ճամիի չերիֆինէ կէօթիւրիւլէրք, օրատա բէտէրի մաճիալերի թիւրպէսի ճիվարընա տէֆն իտիլէճէք տիր։

—Բումէլի գազասքերի բիւթպէսինտէ Միւհիտտին էֆէնտիյէ Անատօլու գազասկէրլիկի բիւթպէսինտէ պուլունան Շէրիֆ էֆէնտի, վէ Բումէլի պէյլէր պէյլիկի բաեէսինտէ պուլունան Բամիզ բաշա, վէ բիւթպէյի ուլեա սրնբֆս էմմէեի ասհատընտան Ուզուն Էթէք Բիզա պէյին բիւթպէյլերի հէքք վէ բֆ օլունարագ, Տէրիսաատէթտէն թէպեիտլերի իգթիզայի հալ ու մասլահաթ, վէ իճապը մէնֆաաթը տէվլէթ վէ մէմլէքէթտէն օլմաղլէ, Արգատի վաբօրունա իրքեաղ իլէ, Պօզճա ատասբյլա Լէմնի վէ Բօտօս վէ Դըզրբս ճէզիրէլէրինէ նէֆի վէ թէպեիտ իսթիմիշլեր տիր։

Միւմայիլէյհիմին սէպէպի թէպեիտլերի, տէվլէթին շիտտէթլէ միւհաճ օլտուզու իսլահաթը էստիեէ ալէյհինտէ պուլունարագ, սատտիրանը էհալիեի իֆսատ իթմէկլերինտէն իպարէթ տիր։ (Վագթ)

—Մապէյնի հիւմաեունը պաշ քեաթիպի Սաեիտ պէյ էֆէնտի հաղրէթլերինէ թէպտիրէն պիրինճի բիւթպէյի Մէճիտի, վէ մապէյնի հիւմաեունը ֆէրիքի Սայիտ բաշա, վէ մապէյնի հիւմաեունը իքինճի քեաթիպի Լէպիպ էֆէնտի հաղրէթլերինէ, վէ իմամը Եվվելի հաղրէթի Շէհրիեարի, վէ միրիլիվա Մեհէմմէտ բաշատա իքինճի բիւթէյի Նիշանը Օսմանի, վէ իմամը սանիյի հաղրէթի Շէհրիեարի Բաշիտ էֆէնտիեէ Մէճիտի Նիշանը զէյշանընը իւչիւնճի բիւթպէսի իհսան պույրուրմուշ տուր։ Խիւտավենտիկեարը սապբդ հաղրէթլերինին սէր թապիպի Դարիլէօն էֆէնտիեէ տախի իւչիւնճի բիւթպէյի Օսմանի նիշանը իհսան պույրուրմուշ տուր։

—Ճիւմաա վէ ճիւմաա իրթէսի կիւնլերի մապէյնի հիւմաեունտա զաթը հաղրէթի Բատիշահինին բիեասէթի սենիյյէլերի թահթընտա մէճլիս թէշքիլ օլունմուշ տուր։

—Տիւն Պապը Ալիտ Սատրազամ հաղրէթլերինին թահթը բիասէթլերինտէ ֆէվգէլատէ սուրէթտէ մէճլիսի խաս ագտ օլունմուշ տուր։

—Տիւն Պապը Ալիտ Պայրամ թէպրիքի իճրա օլունմուշ տուր։

—Ինկիլթէրրա սէֆիրի սբը Հէնրի Էլիբթ հաղրէթլերի, ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ Պէպէեէ ազիմէթ իտէրէք, սատրազամ հաղրէթլերիյլէ, վէ միւթէաղըզլէն Դանլըճատա Խարիճիեէ նաղբբը Սավֆէթ բաշա հաղրէթլերիյլէ կէօրիւշմիշ տիւր։

—Դարատաղըն ըէսմի զաղէթասը օլան Զէրնակօրա տէր քի Դարատաղ իմարէթի, սուլհ վէ միւթարէքէյի Սբբպիսթան իլէ պիլ իթթիֆագ գապուլ իտէճէք տիր, ղերա տէր, Դարատաղ տախի Սբբպիա միսիլլու պիր մէպտէ իչին, եանի խբբիսթիեանլարը գուրթարմագ իչին մուհարէպէ իտիեօր։

—Դուրիէ տ'Օրիանտա օգունմուշ տուր։

Հոկտեմբեր 13 թարիխլի օլարագ Պէլկրատատան եաղբմբշ օլուպ, Իսկիլիզ զաղէթալարընտա կէօրիլէն աթիտէքի մալիւմաթլարը քէմալի իհթիրազլա պէհեան իտէրիզ։

«Միւթարէքէ իչին Պապը Ալինին կէօսթէրտիյի չարթլար բէսմէն Սբբպիա իմարէթինէ թէպլիգ օլունմատը։

«Թէնէմին օլունտուզունա կէօրէ, մէճլիսի միւտիրան, պէշ այ միւթարէքէյի Սբբպիսթանքն մէնսուֆիյինէ մուզիրը ատտ իտէրէք գապուլ իթմէմէեէ գարար վէրտի։ Սբբպիա ֆինվագը պու կիւնքի կիւն մալիք օլտուզու ճէսիմ օրտուեու զբշըն պէսլէեէմէզ, խուսուսի իլէ քի օրտուտան մաատա, պիր չօգ միլլէթճիլերի տախի պէսլէմէնէ մէճպուր օլաճագ տը։ Միւսիւ Բիսթիչ ժէնէրալ Զէրնաէֆ թէլէկրաֆ քէշիտտ իտէրէք, պէշ այ միւթարէքէնին միւմքին օլտուզունա ինանմամասընը իսթիթար էյլէմիշ տիր։

—Դուրիէ տ'Օրիանտա օգունտուզունա կէօրէ, սահիպի սէրմաեէտարանտան միրէքքէպ պիր չէրքէթ, Դարաքէօյիւն հէնտ գուսուր գալմըշ օլան տէմիր քէօրբիսինիւ իշլէթմէք իւզրէ 25 սէնէ միւատէթլէ իմթիյազընը Պահրիեէ Նէշարէթինատէն իսթէեէճէք իմիշ։

Շիրքէթի մէզքիւր, տէմիր քէօրբիւ իչին իթմիշ օլտուզու մէսարիֆինէ նէզարէթի միւշարիլէյհաեա թէտիեէ, վէ աշ պիր միւտտէթ զարճընտա քէօրբիւյիւ թէքմիլ իտիպ էհալիեէ քիւշատ իչին լաշըմ կէլէն մէսարիֆաթը իթմէքլիկի թահիւտ էյլէմէքտէ իմիշ։

Ֆէօրբիսնիւն զարպ թարտֆընտա քիրաեա վէրիլմէք էչին պարագալար եաբբլբպ, պիր ուճունտան տիկէր ուճունա գատար կիճէլերի կաշ էլէ թէնվիր դըլբնաճագ, վէ մէբուրիեէ բէսմինատ թէպլիտտիւլաթ վուգու պուլմաեաճագ իմիշ։

—Թայմս զաղէթասընտա Պէրլինատէն չէքիլմիշ օլան աշիտէքի թէլէկրաֆ կէօրիւլմիշ տիր։

Լոնտրա։ 14 հոկտ.

Դոնֆերանս ագտը իչին մուխապէրաթա տէվամ օլունուեօր։ Իսկիլթէրրա վէ Ֆրանսա տէվլէթլերի թէքլիֆի մէզքիւրու էլթիզամ իթտիքլերի հալտէ, Ավթրիա գապուլ իթմէեօր, վէ իհթիմալ տը պու խուսուստա Ալմանիա Ավթրիատա հէմֆիքքեար տը։ Բուսիա մէզքիւր դոնֆերանսա թարաֆընտա վէքիլ կէօնտէրմէք իսթէեօր, շու շարթ իլէ քի, հիւքիւմէթի Սէնիեէ թարաֆընտան վէքիլ պուլունմասընա։

—Ամինատան ալտֆրանկա հոկտեմ-

բեր 15 թարիխի իւէ եաղբմբ տբը։

«Թէնսիգաթը ասքերիեէ լէյհինտէ վուգուա կէլէն հէեէճան ասլա թէսքին օլմատը։ Եէնիտէն եէնի էհալի թէճէմմիւլէրի վուգու պուրմագտա, վէ թէտարիքեաթը հարպիեէեէ թախսիս օլունան ադչէ սիլէթ Պանգասընա թէսլիմ օլունտու։ Նու սոն կիւնլէրտէ Բելաս տը լա Դոնթիւթիսէօն նամ մէյտանտա վուգու պուլան պիր էհալի թէճէմմիւնտէ, Մթէֆանիտի նամ ավօգաթ պէր նութգ իրատ իտիպ, Եունանիսթան էհալիսինի թէչքիլ իտէն 250 պին ֆամիլեատան հէր պիրի, թէտարիքեաթը հարպիեէ իչին այտա 3 տբրախմի էթա էյլեթիյնաէ, պու սուրէթլէ պէչ սէնէ զարֆընտա 45 միլեօն տբրախմի հասբլ օլաճաղընը պէեան, վէ իպրէթի ալէմ օլմագ իւզրէ, քէնտիսի 500 տբրախմի էթա էյլեմիշ տիր։ Օլկա նամ ֆբրգաթին, սիլահլա տօլու օլտուղու հալտէ Բիրէաեա միւթէվէճճիհէն Մարսիլեատան հարէքէթ էյլեմիշ տիր։

—Բուսիանընը հարպիեէ միւտիրի, Գարատէնիզտէ վագբ Օչագով իսթիհքեամաթընը մուայեէնէ իտիպ, զաեէթ պատթալ պիր Գրիբթօրու վաղ օլունմասը բէսմինէ տախի ըիատ էթմիշ տիր։

## ՐԷՍՄԻ

(Թարաֆը ալիի հաղրէմի սէրասարը էքրէմիտէն թբբրնի էվվել ունէ 92 թարիխյէ հուզուրու ալիի հաղրէթի սէրասքերիյէ չէքիլն թէլէկրաֆնամէ սուրէթի տիր)

Պու կիւն հավա հէր նէ զատար վիեատէ եաղմուրլու իսէ տէ, թէվֆիզաթը իլահիյեէ սըզընարագ օրատուի հիւմաեուն ալէսասպահ թէսբրիւզի հարէքէթէ պաշլամբ, վէ չիատէթլի չանը պիր մուհարէպէ վուղու պուլարագ ադչամա գատար իսթիտատ էթմիշ տիր։ Միչիր բաչալար հէնուզ ֆբրգալարտան էղարարկեահա ատէթ էթմէմիշլէր իսէ տէ, իհթիեաթ զամանանընը-զբյլա զարարկեահտա գալմընչ օլան ֆէրիդ Սաիլ բաչանընն թէլէկրաֆ վասրթասընյա վէբրայի մալիւմաթ, վէ չիմոի Ահմէտ բաչանընն գարարկեահա ատէթ իսէն եաղբրի հարպընն եաղտընը թէլէկրաֆ այնէն դիյրտէ տէրճ օլունմուշ տուր, վէ մուախիրէն ալընաճագ թաֆսիլաթ տախի արզ օլունուր։

Սաթ 11 տէ Սաիլ բաչանընն վիրտիկի մալիւմաթը թէլէկրաֆիյէ։

Պունտան պիր սաաթ էվվել կէօնտէրմիշ օլտուղում պիր զաչթին իթատէյի չիֆահիյէսինտէն անլասընընմա կէօրէ, Հաֆբզ բաչանընն սօլունտա պուլունան վէ տիչմէն եէյանտէ օլան գուսպուլ սի ինայէթուլլահը թատլէա, ասքերի չանանէ թարաֆընտան մուղաֆֆէրէն զատթ օլունտու։ Սիւլէյման բաչա ֆբրգասը իլէ Եահեա վէ Ադզ բաչալար լիվալարընընն ճէպհէլիրինտէ օլան պէսիք սբրթա սիլ հիւճում պաղը մահկէլիրինէ եաբրընընչ օլան իսթիհքեամընը դասթ օլունարագ, խայլիտէն խայլի տիչմէն թէագիպ իտիլան, վէ օլունմադտասընը։ Վէ չիմոիլիք մուհարէպէ օ ճիհէթատ տիր։ Շեմոի թէբբար ատէմ կէօնտէրտիմ, տահա կէլմէտի, վէ պիզիմ ասքերի չանանէ մուղաֆֆէրէյէթտէն խալի տէյտի տիր վէ կիթտիքճէ Սբրպլբլբր կէրուլէ գօվուրմագտա տբը, վէ եաղընընչ Հաֆբզ բաչա ֆբրգասը իլէ Սելամի բաչա լիվասը պէյնինտէքի տիչմէնին թէլէֆաթը իքի պենտէն զիեատէ օլտուղու թէհազգուզ իթմիշ տիր։ Վէ եաղմուր տա չիմոիլիք պիր ադ թէնքին օլտու, վէ օվատա եաղընընչ թօր մուհարէպէսի օլուեօր իսէ տէ, բէք միւթէհատի օլմաեընչ, արալընչ արալընչ օլուեօր։

Քէօրիւ պաչընտա ավճընար թարաֆընտան իքի քէրրէ նէօպէթ աթէչի օլտու, պիրի օն պէշ տաղրգա վէ պիրի դընրգ տաղրգա գատար տիւրտիւ։ Շեմոի թօրմու լիվասը Մբսթաֆա բաչա կէլտի։ Իթատէսինէ նէզարէն, տիչմէն իքի աթէչ արասընտա գալտընը իչին չօգ թէլէֆաթ վիրմիշ վէ չիմոի օ թէրէլէբտէն էօթէ եիւզէ պիր ազ ասքերի չանանէ այմընչլար վէ վիրա սիւրմէքտէ իմիշլէր։

Շիմոի սաաթ պիր պուչուղտա Ահմէտ բաչանընն եավէրի Բիզա պէյտէն ալընան մալիւմաթը թէլէկրաֆիյէ։

Պու կիւնքի մուհարէպէտէ Հաֆբզ բաչանընն պուլունտուղու սըրթլար վէ մէզքիր սըրթլարընն իլէրու սինտէքի պէօյիւք օրմանը սըրթլար քեամիլէն զասթ օլունտու վէ տիչմէն ասքերի չանանէնին սավէթինէ տաեանամաեարագ, ատէթի վէճհէյէ թէլէֆաթ իլէ կլէրինտէքի թիւֆէնքլէրի պըրագարագ գաչտընընը։ Տիչմէնին պիր վագբթատան պէրու քէմալը կէրմիեէթլէ միւքէմմէլ սուրէթտէ եարտընը օն իչ ատէտ պէօյիւք վէ միւնֆէրիտ իսթիհքեամլարա իչ սաաթ պիրէ մուգավէմէթ իտէմտի։

Օրատայի հիւմաեունուն պու կիւնքի մուղաֆֆէրիեէթի բէք բէվնագը տբը, վէ սէպգաթ իտէն պունճա մուղաֆֆէրիեէթէյբէ ֆաեէք սիր։ Հէր վագբթ օլտուղու կ՝ պի պու քէրրէ տախի պիր չօգ եաղմուրլուգ, բալագա, չանթա, թիւֆէնք, ճէպխանէ վէ սայրէ իլթինամ օլունտու, վէ տիչմէն զասլիթանընտան օն պէշ գատարընընն հայվանը իլէ պիր իսայը եիւք ճէպխանէ վէ պիր հայվան եիւքիւ էճզա թագըմը առքէրին եէտի իլթինամընա կէչտի, վէ պիրիսի զասլիթ օլմագ իւզրէ, օն էսիր տէրէսէթ օլունտու։ Շիմոի զօմանտան բաչա հաղրէթլէրի միրիվա Եահեա բաչա թատպեասը էթրաֆընտա պուլունան ֆբրգալարտան միւսավի պայիտէ պուլունտուղունան, օրատան էվամիրի միւղթասլիկ նէչրի վէ պագը թէրթիպաթ իմրասը իլէ մէշղուլ պուլունտուգլարընտան, շիմոիլիք պու զատարճընդ մալիւմաթ վիրմէեէ դուլունտուղու մէմուրէն թէլէկրաֆխանէեէ կէօնտէրիլիր։ Ֆէքրան։

(Տիվէր)

(Մագամը սամիի հաղրէթի սէտարէթբէնահիեէ Սօֆիա վիլայէթի մագամընան մէվրուտ ֆէյ 9 թբբրնի էվվել ունէ 92 թարիխլի թէլէկրաֆնամէ սուրէթի տիր։)

Շէհր քէօյունտէ Մէդալիյէնէ զարիեէսի էհալիսինտէն մուգատտէմէ Սբրպիաեա ֆիրար իտէն էհալիսէն սիւնքի կիւն տախի 55 նուֆուս ավատթ իտրէք, խանէլբինէ եէրլէշմիրիսիկի նէչ միւթէսարբֆիբընընտան իչար օլունտուղու արզ օլունուր։

(Տիվէր)

(Ֆէյ 6 թբբրնի էվվել ունէ 92 թարիխյէ Սօֆիա վիլայէթինտէն մագամը սամի վէքեալէթբէն սհիեէ մէպուս թէլէկրաֆնամէ պիր։)

Շէհր քէօյ մէլլագաթընտան Բալանգա նահիեէսինտէ քեսին Մէֆլսթէ զարիեէսինտէն ադտմէ Սբրպիսթանա կիտէն էհալիսէն, զարիյէյի մէղքիր բարասը իլէ տօզուզ խանէ, ալթմբզ ալթը նուֆուս օլտուգլարը հալտէ, պու քէրրէ ավտէթ վէ արզը տէխալէթ իթմէլէրիյէ, խանէլբինէ եէրլէշմիրլտիքլէրի, Նէչ միւթէսարբֆիբընընն իչարը իւզէրինէ արզ օլունուր։

## ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻԱԼԷՐ

### ԱՎՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ

Վիէննա, 20 հոկտ.

Պօրսա գատանահաղը սրրատտա, իչ իսբէրթաթօրլար պէյնինտէ իթթիֆաղ պէրբէմալ տբր տէյի ալընան հավատիս իւզէրինէ էսկամ ֆիեաթը զիեատէ գավի իտի։

Ղադէթալար սուլհուն իսլդատընա զիեատէ էմնիեէթ կէօսթէրիեօրլար։

Սէրպէսթիի էֆքեար թարաֆլբլարընն դբլիսպէրինտէ իրատ օլունան նութգլար, թէվսիի հուտուտ վէ միւտախէլէ բօլիթիգասընը բէտտ իտիեօրլար։

## ՖՐԱՆՍԱ

Բարիս, 20 հոկտ.

Մէմլէքէթէյնին բօլիթիգա մէմուրու, Լիվատիատա միւսիւ Պբրթիանընն Ռուսիա իլէ պիր ահտնամէ ազա էյլէտիյի հավատիսի կալանա չբզարբեօր։

Պանքէրլէր Ռուս իսթիգրազընը բիացասեա չբզարմաեը բէտտ իտիեօրլար։

Բարիս, 20 հոկտ.

Ֆբրանսա հիքիմէթի, օրտու ալէյհինէ պէնտլէր եաղբրմասընա ասլա միւսաատէ իթմէմէկ դարար վէրմի։

Բարիս, 21 հոկտ.

Մէհլիսի վէքիլա, միւսիւ Տբբաղընն Շարդ իլէրի հագգընտա իթթիհսաղ էյլէտիյի բօլիթիգասը քեամիլէն թահսին էյլէմի։

Լէքսբօղիսիօնընն ամէլիեաթը քէմալի սիւրաթլա իլէրի վարտբրբլբեօր։

## ԻԹԱԼԵԱ

Բօմա, 20 հոկտ.

Տիրիթթօնամ զայրը բէսմի զազէթա, Իթալիա վէ Ավսթրիա զազէթալարը պէյնտէ աչբլան միւսահասա հագգընտա պէեանը էսէֆ էյլէտիկի սբրատա, Իթալեա հիքիմէթինին բօլիթիգասը, սուլհընն իատէսինէ մուավէնէթ իթմէքտէն իպարէթ օլաճագ տբր տէր։

## ԻՆԳԻԼԹԷՐՐԱ

Լօնտրա, 20 հոկտ.

Թայմս զազէթասը տէր քի Ինգիլթէրրա հիքիմէթի մէնֆաաթընա զարար իասալէթ իտէճէյինի կէօրիւնմէ, խթէտայի կիպի հարէքէթ իթմէք իւզրէ վուղուաթարա մունթազբը օլմաեա գարար վիրմիշ տիր։ Պօրսատա իրզա գբլբնան պիր զբթա լայիհա, լօրտ Տէրպիյ էմիեէթի թամմէսի օլտուղունու պէեան էյլէմիշ տիր։

Լօնտրա, 21 հոկտ.

Ինգիլթէրրա տէվլէթի ալթը այ միւթարէքէյի զապուլ էյլէտիկինտէն, ալթը հաֆթա միւթարէքէ իտիվէսինի թավսիեէ իթմէեօր։ պունունլա պէրապեր, մէսէլէյի մէղքիւրուն Բուսիա իլէ Տէվլէթի Ալիեէ պէյնինտէ դալմասընա տա դարբը կէլմէեօր։

## ՍԱՐԱՖԻԷ

Լօնտրա, 21 հոկտեմ.

| | | |
|---|---|---|
| Էսհամը Ռումուի աչբլաը | | 10 11/16 |
| » » գաբանտը | | 10 15/16 |
| 1865 | իսթիգրազը | 12 — |
| 1869 | » | 11 1/4 |
| 1873 | » | 11 1/8 |
| Պոն տիւ Թրէզոր (Սէրի Ա.Բ.) գ.ք. | | 18 1/2 |
| Ինգիլիզ գօնսօլիտի | | 94 9/16 |

—

Բարիս 21 հոկտ.

| | | |
|---|---|---|
| Ֆբրանսբզ ֆոնտոսու | 5 0/0 | 104 40 |
| Էսհամը Ռումուի աչբլաը | | 10 80 |
| » » քաբ. | | 10 35 |
| Բումէլի շբմէնտբֆէր սէհիմէրի | | 34 |
| 65 իսթիգրազը | | — — |
| 69 » | | 56 — |
| 1873 » | | 55 — |

—

## ԴԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՄԸ

| | | |
|---|---|---|
| Էսհ. Ռում. 9 հոկտ. ազչամ գաբանտը | | 12 14 |
| Էսհ. Ռում. 11 հոկտ. սոպահ աչբլաը | | 12 26 |
| Էն եիւքսէք | | 12 31 |
| Էն աշաղը | | 12 14 |
| Սաաթ 6 | | 12 17 |

—

| | | |
|---|---|---|
| Իսթիգրազ 63 (Մութօն) | 6 0/0 ֆր. | 66 |
| » 65 (Մութօն) | 6 0/0 | 68 |
| » 1869 (Բինար) | 6 0/0 | 60 |
| » 1872 (Պոն տիւ Թբբէզոր) | 9 0/0 լիրա սթէրլ.գ.ք. | 20 |
| » 1873 (Բինար) | 6 0/0 | 58 |
| Բումէլի Շբմէնտբֆէր | 3 0/0 | 34 1/2 |
| Բէբօր | ֆրյ. | |
| Հէվալէսիզ | ֆրյ. | 2 1/2 |
| Ադհէ ֆայիզի | 0/0 | 12 |

—

## ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

| | | |
|---|---|---|
| Ֆբէտի ժէնէրալ | 6 0/0 Լիր.Օտմ. | 208 |
| Սօսիէթէ ժէնէ. | 6 0/0 Լիր Ա.Ֆ. | 206 |
| Սատանպօլ պանգասը | | 238 |
| Պանգ գօմէրսիալ | | 300 |
| Սօսիէթէ օթօման | Լիր. Սթէր | 150 |
| Թրամվայ | 5 0/0 Ղ. ք.ք | 95 |
| Լոմբրիօմ (մատէն) | Ֆր. | 66 1/2 |

—

## ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՄԸ

| | | |
|---|---|---|
| Օսմանը միլասը 100տէն | | Ղ. փր. |
| Ինկիլիզ մ. ասը | | 110 23 |
| Ֆրանսբզ ալթունու | | 87 34 |
| Բօլ | | 88 20 |
| Գրբմից ալթունու | | 51 20 |
| Պէեազ մէհիտիյէ | ֆարգը | 3 12 |
| Մէթալիք | ֆարգը | 8 30 |
| Պագբր | ֆարգը | 43 |
| Պէշիք | ֆարգը | 7 25 |
| Գարզօն գայմէսի գաբիք | | 7 35 |

—

## ԳԱՅՄԷՆԻՆ ԲԻԱՅԱՍԸ

Պու կիւն պագբր հիսասը իլէ, 100 ղու ուչլուգ գայմէ, 122 ղուրուչ։

114 20 ղուրուչլուգ գայմէ պիր լիրա։

## ԻԶՄԻՏՏԷՆ ՄԷԿԹՈՒՊ

Իզմիտ 4 հոկտ. 1870

Միւէլլիֆ,

Իզմիտ ասքերի զապթիեէ թապուր աղասը Իպրահիմ Պէհրան աղանընն նէտերէճ ումուրտիտէ, հալիմ վէ հազիմ, վէ ինսանիյէթբէրվէր պիր զաթը սիւթուտէ սբֆաթ օլտուղու վէ չիմտիեէ տէկին քէնտուսինտէն քիմէնէնին ինճինմիշ օլմատբղընը, ապտէմճէ պէր վէճհի հագգանիյէթ մէհտու սէնա իւզրէ պէեան իթմիշ իտիմ։ Պունա պիր իսպաթը ճէտտիտէ օլմագ իւզրէ, շու աթիտէքի վուգուաթը տախի պէեան իտէրիմ։ Իզմիտ չարշբլարընտա կէզկինճի գահվէճիլիքլէ թէտարիքի թէայեիւշ իթմէքտէ օլան էհլի բբզ պիր էրմէնի տէլիգանլբսը, եանի Պէրպէր Սբրթին օղլու նամ քիմէնէ, չարշբտա պէր քէօչէտէ սիկարա իչմէքտէ իքէն եէնէ Իզմիտլի օլուպ, վէ Ֆէսճի Հաֆբզ տինմէքլէ մաարուֆ վէ թէասիպի ճիհէթիյլէ մալիմիւ ամմէ օլան էֆէնտի «օլան կեավուր, նիչի՞ն սիկարա իչիեօրսուն, օրուճուտու պօզտուն» տէյէրէք, վէ սայիր պաղբ անճագ քէնտի տիհանընա եագբչբր չէթմի զալիզ իլէ, մէրգում գահվէճիեէ պիր թօզաթ ինտիրիր, օլ էտնատէ միւմանիլէյհ թապուր աղասը Պէհրան աղա օրատան կէչմէքտէ օլուպ, վէ պիլա սէպէպ վէ հագգոզ եէրտէ վուրուլան թօզատը կէօրտիւկիւնտէն, սէպէպինի սիւալ իտէր, վէ մէրգում Հաֆբզ տախի, մէրգումուն սիկարա իչտիկինի պէեան իյլէմէսի իւզէրինէ, «Սիկարաեը ճէպրէն պուրունունա վէ աղբնա տախի սօգատ, հիքիմէթ տուրուր իքէն, սէնին ասլա պէօյլէ քիւսթախլըզա հագգ ու սէլահիեէթին եօգ տուր» տէյիպ, մաեէբինտէ զապթիեէլէրինէ մէրգում Ֆէսճի Հաֆբզը մահպէսէ կէօնտէրիր, վէ պիր գաչ սաաթ, պէրայի թէէտիպ թէֆգբի իթտիքտէն սօնրա, պու գատարը ճէղայի սէզասը քեաֆի սայարագ, վէ թէպրիեէեի զիմմէթ իչէն սէօյլէմէքտէ օլտուղու պիր թագբմ (ֆթիրաաթընա տախի հէվալէյի սէմմի իթիպար իթմէեէրէք, թէվպիխ վէ թէայեիպ իտէր, վէ թագաթ եէյէն էրմէնիյի տախի ճէլպ իլէ թարաֆէյնէ պիր թագբմ նասսյիհի լաղբվէ իթասընտան սօնրա սալբ վէրիր։ Մէրգում Հաֆբզը թանբեանը նէ մատալէտէն օլտուղունու բէք ալէա պիլիրէր, վէ ֆիլհագբգա տա պէօյլէ պիր տէրսէ էշէտտի իհթիեաճ

պուլունմասքնա տ/յեճէք եօգ իսէտէ, միւմայիլէ,ին թապուր աղասքնըն տա-խի նէզաքէթ, թէրպիեէ վէ պէօյլեճէ հուգուգբէրվէրլիյի հագգընա նէ գատար սէնալէր օգունսա ճայիզ տիր։

Պու խուսուս էյի, լաքին թէէսսիւֆ օլունաճագ հալլերիմիզ տախի վար տըր։ Նէօյլէ քի,

Բամազանը չէրիֆին իպթիտասքնտան պ՚բու., հիւքիւմէթ մէճլիսլերի կիճէ-լերի թէճէմմիւ իթտիկինտէն, գաչ կի-ճէ մէճլիս օլտուղունու, վէ միւթէ-սարրբֆ հազրէթլէրինին գաչ տէֆա հիւքիւմէթ գօնաղընա կէլտիկինի սօրմաեընրզ. պու կիճէ իտարէսինին թաֆսիլաթընը տա, ինշալլահ սայիր տէֆա պիլտիրիրիմ. չիմտիտէն եալ-նըզ չու գատարը իշար էտէրիմ քի, կիւնտիւզլերի զաթէն քեամիլէն գա-բալը օլան հիւքիւմէթ գօնաղը, պու կիճէ հիչ աչըլմամըշ տըր։

Մէսմուաթա նէզարէն, պու կիւն պուրանըն մահպուսխանէսինտէն պիր գաթիլ ֆիրար իթմիշ տիր։ Էկէր վագ-թիմ միւսաատէ իտէր իսէ, մէրգուս-մուն սուրէթի մահպուսխէթինի վէ ճի-հէթի ֆիրարընը տախի թահգըգ էյ-լէտիկիմտէ պիլտիրիրիմ։ . . .

# ԱԶԳԱՅԻՆ

## ՀՐԱՒԷՐ

### ԱՌ ԱՐԺ. ՏԷՐ ԳԷՐԹԻՍ

Լէվընտ Հէրըլտ Անգլիական լրագրին Հոկ. 14 թիւը Արժ. Տէր Գէրթիսի յետագայ ուսումնական յօդուածը կը պարունակէ, զոր թարգմանելով կը խնդրեմ որ ձեր հաչակեալ թերթին ասպնչականութեամբ պատուելու բարութիւնն ունենաք։

«Ի մտոյ Մասիս լեռն ելնող Անգլիացի ճանապարհորդին նկատմամբ հրատարակած Ձեր յօդուածոյն մէջ, չէի յիշատակած Ըսթուարթ զօրապետ և այլ շրջս Անգլիացիները որ 1856 թուոյն նոյն լեռն ելնելու յաջողած են։ Ահաւասիկ այս մասին վերաբերեալ հատուած մը, որ 1857 մարտ 14ի Պիլբրէն քաղուած է արժանի է վերծանութեան։

«Ըսթուարթ զօրապետ կը պատմէ թէ լերին գագաթը դրեթէ տափակ է երկկողմնակոյզ եռանկեան ձևով։ Այն եռանկեան խարիսխն իբր 200 մէթր է, իսկ բարձրութիւնն 300 մէթր։ Նոյեան տապանը 300 կանգուն այսինքն՝ 167 մէթր երկայնութիւն և 50 կանգուն այսինքն՝ իբր 28 մէթր լայնութիւն ունէր։ Նէթէ տապանը գագաթան խորագոյն կողմերը կը ծփայր, ուր տապանը ծփալու չափ ջուր կար ջրհեղեղի ժամանակ, եռանկեան գագաթը կամ եռանկեան խարիսխը կազմող ամենարարձր դիծը թերևս տապանին ընթացքն արգիլելով կամ փոխելով իբր ջրաչց աւազանի մէջ պահած էր զայն։ Սակայն հետզհետէ ջուրը նուազելով՝ այն ջրալի աւազանը պիտի ցամքէր և նէթէ իրօք տապանն այդ կէտի վրայ նստած է, հաւանական չէ որ մինչև ցարդ չոր ձեան մէջ մնացած ըլլայ»։

Այս մասին սրբազան և ազգային պատմութիւնս կը յիշատակէ թէ Նոյեան տապանը ջրհեղեղէն յետոյ Արարատայ Մասեաց լերին վրայ նստած է, որ 5300 մէթր բարձրութիւն ունի և Երևանէն 13 մղոն հեռի է Արարատեանի մէջ։ Մերազնեայ և օտար հին մատենագիրք կը վկայեն թէ մինչև Արբոյն Յակոբայ Մծբնայ Հայրապետի ժամանակ տապանին բեկորները լերին վրայ մնացած էին և ըստ որում տապանը ներքոյ և արտաքոյ նաւթիւ ծեփուած անթափանցիկ փայտէ շինուած է ըստ սորը գրոց, բնական օրինաց դէմ չէ որ իւր բեկորները ծիւնէն չ՚փտելով մինչև ցարդ ձեան ներքև ծածկուած ըլլան, մանաւանդ որ հակառակը հաստատող ապացոյց չկայ, այսինքն ձեան յատակը քննուած չէ, թէպէտ երեսը շկայ։ Հայք շեն հաւատար թէ սոյն լեռն անմատչելի է նիւթապէս, վասն զի վեր ելնելու համար այսքան փորձեր յաջողած են։

Մայրաքաղաքիս Անկլիքան եկեղեցւոյ հովիւ Արժ. Տէր Գէրթիս, որոյ դաստիարակութիւնն ընդունելու պատիւն ունեցած և սոյն առթիւ ի մտոյ իւր վեհ ոգւոյն խորը թափանցած եմ, հայկական պերճ յիշատակաց իւր ազնիւ հետաքրքրութեամբ առ Հայս տածած վսեմ զգացմանց երաշխիքը կ՚ընծայէ։ Սոյն յարգելի եկեղեցականը՝ որ իւր հանճարեղ մտաց կը կցորդէ նաև բարի սիրտ մը և հեղ հոգի, արդարև առաքինութեան կենդանի տիպարը կ՚անձնաւորէ։ Սակայն հարկ չէ բընաւ շփոթել Անկլիքան կամ Եպիսկոպոսական եկեղեցւոյ պաշտօնէից դասը այն Ամերիկեան քարոզչաց բանակին հետ, զոր բնաւ չեն ստեր, բայց Աւետարանը՝ Աւետարանին, Քրիստոնեայն՝ Քրիստոնէին, վերջապէս եղբայր՝ եղբօր դէմ յարուցանելով խղճի ազատութիւնը բռնաբարելէ չեն դադրիր և այս՝ յանուն այն սուրբ կրօնի՝ որոյ խարիսխը եղբայրութիւն է և դրշը՝ ազատութիւն, մինչդեռ Անկլիքանք ըստ Աւետարանի անհաւատ աղգաց մէջ կը տարածեն սոյն նուիրական մատենիլոյսը, և այն՝ միշտ յարգելով խղճի ազատութեան անմահ սկզբունքը։ Ուստի Անկլիքան Եկեղեցին՝ որ տիրող կրօնն է ի մեծն Բրիտանիա և կրօնական բաժանմանց մասերէն կազմեալ գիրք մը ունի, իւր ազատասէր և լուսամիտ սկզբունքներով մեր լուսաւորչական եկեղեցւոյն քոյրը կը կոչուի.

Արժ. Տէր Գէրթիսի սկզբունքը ընդհանուր և ճշմարիտ մարդասիրութիւն է առանց խտրութեան կրօնի և ցեղի որ հիմն է Քրիստոնէական կրօնի, սկզբունք մը՝ որոյ փոքր ի շատէ գիտակցութիւնը նորին արժանապատուութեան կը պարտիմ։

Ի վերայ այսր սոյն մեծարելի եկեղեցականը Հայոց ազգի նկատմամբ մասնաւոր համակրութիւն մը կը սնուցանէ և իրաւամբ, զի Հայք աշխարհի ազգաց ամենէն թշուառն են և դարերէ հետէ այնպիսի աղէտք և տառապանք կը կրեն, որ գալարարն անգամ երակաց մէջ արիւնը կը սառուցանէ և որոց դէմ այս անմեղ արարածներուն միակ տրտունջը առ Բարձեալն հեղձուկ հառաչանք մի է։

Ահա այս տեսութեամբ այս դժբաղդ ժողովրդին վիշտերը արժանի են ոչ միայն Արժ. Տէր Գէրթիսի, այլ նաև քաղաքակրթեալ աշխարհի արդահատանաց և սփոփանաց։

Ուստի այս մասին առ Արժ. Տէր Գէրթիս մեր ազգի ընդհանրապատ անկեղծ ըզգացմանց թարգման կանգնելի յետոյ, սոյն առթիւ կը հանձարձակիմք ամենախոնարհ յարգանօք խնդրել նորին արժանապատուութենէն որ բարեհաճի Անգլիական մամլոյ միջոցաւ իւր սահուն գրչաւ մեր ազգային բարոյական և նիւթական ընդհանուր վիճակի մանրամասն նկարագիրը հաղորդել Բրիտանական մեծ ազգին։

Աշխարհիս վրայ ո՞վ կը յիշէ թէ՝ Աստոյ խորերը կիսաւեր երկրի մը ցիր և ցան վրաստակաց վրայ թափառական թշուառ ժողովուրդ մը կայ, սերեալ դիցազանց ցեղէ մը, որոյ անունը Հայ է, և միևնոյն Աստուածը կը պաշտէ և միևնոյն հոգին և զգացումը կը կրէ։

Հայք ո՛չ թագ կը խնդրեն և ո՛չ դրօշակ, այլ միմիայն բարոյական ազատութիւն և լոյս։ Ա՛հ ինչ ծառայեցին այն ականակուռ թագերը, որ երբեմն հաղարաւոր իշխանաց ճակատները կը զարդարէին և այսօր ազգութեան երկամիտ փշրուած են։ Ո՞ւր են այդ թագերը որոց դժբաղդ ժառանգորդք այսօր տգիտութեան ժանգոտ շղթաներով կաշկանդուած, իրենց նախահարց զերեզմանին եզերքը անանց ափիւնները արտասուք թրջելու դատապարտեալ են։ . .

Հիմայ ազգաց թագուհին դատախարակութեան լոյսն է, դինարանը՝ տաճարն է, իսկ Հայրենիքը՝ աշխարհ։

Ես չեմ դադրիր ցաւելէ Հայոց այն դիւրաբար մասին վրայ, որ Կովկասու վերջին յեղափոխական խլրտումը ռուսահայոց վերաբերելով՝ բանդագուշական եղջերուաքաղներ չինեցին և որ առաւել ցաւալին է, նախատանք տեղացին այն արի հրապարակախօսին դէմ՝ որ չէր փաղաքշեր իրենց բանդագուշանքը, և չէր դադրէր ազատարար և դառնութեամբ սրտի հոչակելէ ճշմարտութիւնը, որ վերջապէս յաղթանակեց։

Երջանկաբար, ազգին խոհական մասը՝ որ ամենատուար մասը կը կազմէր, մերժեց և դատապարտեց այդ քաղաքական իմաստակութեան վիժածը և յանիրաւի թշնամանեալ ճշմարտախօսը սփոփեց։ Դուք էք . . . Տէր, այդ զոհը և մեք սեպուհ պարտաւորութիւն մը կ՚զգամք այս առթիւ մեր խորին վշտակցութիւնը յայտնել ձեր կրած հալածանաց համար՝ որ փառաց պսակ մը պիտի կազմէ ապագայ պատմութեան էջերու մէջ, ուր ոսկեզօծ սիւնակ մը պիտի դրուէք։ Մի վշտանաք, այլ մանաւանդ խղճացէք այն անխորհուրդ անձանց վրայ, որ օր մը պիտի ճանչնան ձեր հայրենասէր ոգին։

Կը յուսամք թէ Արժ. Տէր Գէրթիս ընդունելով մեր խոնարհ հրաւէրը յանուն մարդկութեան որոյ ջերմ ախոյեանն է, պիտի բարեհաճի սոյն ամենամեծ ծառայութիւնը մատուցանել այն ժողովուրդին՝ որոյ այնչափ կը համակրի և որոյ սրտին մէջ երախտագիտական խորին զգացմանց հետք մը պիտի թողու։

Հաճեցէք ընդունիլ, . . . Տէր, իմ խորին մեծարանաց հաւատիքը։

Իսկիւտար, 8/20 Հոկտ. 1876

Ս. ՉԱԼԲԽԵԱՆ


ՍԱՀԻՊ ԴԱՀԷԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Դատաթատա ԲԷՆՇԷՆՇԻՀ-բազարընա

Նո. 41 Իքսի խանրնատա



L'ÉLIXIR BARBERON — Պարպերոնըն չուրուպու, տէրունինտէ «քլորիտրօ—ֆոսֆաթ տը ֆէր» պուլունտուղու հալտէ, թատանա խթիմլը օլունան էն նէֆիս իշկիլերին եէրինի թութար։ Հէքիմլէր իլէ խասթալար մէկքիւր շուրուպու քեամֆէյի չէլիքի չուրուպարատն իւսթիւն թութարլար։ Իշ պու չուրուպ, դան պայիֆէյի, ռէնքիզլիք, գանսըզլըգ վէ սօլմուշ ռէնկէ ֆայիտէլի օլուպ, թատատան սօնրա խթիմլինտէ եէմէյի չափուգ հազմ իթտիրիր։

LE GOUDRON BARBERON — Պարպերոնըն գաթրան սուեու չու աթիտէքի խասթալըգլարը հէմ էյիլէթիր վէ հէմտէ էօնիւնիւ ալըր։

Ադ ճիեէր տատարլարը իւֆիւնէթի, նէֆէս տարլըգը, էօքսիւրիւք, նէգլէ, պոզաղ վէ միտէ խասթալըգլարը, ադ ճիեէր վէ սիտիք գապը նէվաղիլի։ Իշ պու իլաճ, գօլէրաեա վէ սրթմաեա պիրէպիր տիր։

GOUDRON RECONSTITUANT — Պարպերոնըն, իշինտէ «գլորիտրօ—ֆոսֆաթ տը ֆէր» պուլունան գուվվէթ վէրիճի գաթրան սուեու, Մօրինա պալըգ եաղընտան ալէա օլտուղու հալտէ աթիտէքի խասթալըգլարը տէֆ իսէր։

Գուվվէթիզլիք, էկոյիւս խասթալըգը, վէրէմ, դանսըզլըգ, եէմէյի կիւճ հազմ իթմէքլիք, քէմիք սրսգալըգը, վէ քէմիք խասթալըգլարը։

CAPSULES DE COUDRON BARBERON — Իշինտէ Նօրմէճիա գաթրան սուեու պուլունան Պարպերոնուն գաթրանը գարսիւլէրի, աթիտէքի խասթալըգլարը էյիլէթիրիր։

Ադճիեէր տատարլարը իւֆինէթի, նէֆէս տարլըգը, էօքսիւրիւք, նէվաղիլ, պոզաղ խասթալըգը, ադ ճիեէր վէ սիտիք գապը նէվաղիլի։

Իշ պու իլաճլար, Բարիստէ Ռիւ Ռիքէ Նամ սոդաղտա 42 նիւմէրօ իլէ մուրաղգամ միւսիւ Է. ԹէՕՐԻԷ Դիմ-հաղապասընտա վէ Տէրիսատէթտէ պէօյիւք էճզախանէլէրտէ պուլունիր։



ELIXIR ET DRAGÉES DU DR. RABUTEAU

Ֆրանսանըն հիրիվիք ապատէմատը թարաֆընտան մեքեաֆթամ ախպ իթմիշ օլան

ՏՕԹԹՕՐ ՐԱՊԻԹՕՆԸՆ ՇՈՒՐՈՒՊ Վէ ՏՐԱՖԷՍԻ (պատէմ չէքլինտէ հաս)

ԲԸՐՕԹՕԳԼԱՕՐԻՐ ՏԷ ՖԷՐ թէմիզէ օլունան պիր նէվ էճզա իլէ եարըմըշ օլան իչպու մուալիճէլէր ըլնիրիզլիկ վէ գանսըզլըգա ֆայիտէլի օլուղտան պարչա դաբընարընն ատէթլէրինի նիզամընտա իճրա իթտիրիր, վէ ասլա գապըզլըգ գէթիրմէքսիզլին գայիֆ միւսաֆ օլանլարը գուվվէթլէնտիրիր։

Տօղթօր Բաբութօնընն մէղքիւր շուրուպ վէ սրտաժէսի հէքիմլիք ապատէմատը տօքթօրլարը թարաֆընտան Բարիս խասթախանէլէրինտէ թէհրիպէ օլունմուշ, վէ պուլունան սյու կիրլի սայիր իլաճլարտան իւսթիւն օլտուղունու թատատը իթմիշլեր վէ պուլունմուշ էյլէմիշլեր տիր։

Իսթանպուլտա միւսիւ Տէլլա Սուտա վէ Ծաննի վէ Վէլիշ վէ գումրանեասընդն էճզախանէլէրինտէ վէ Բարիստէ Բասին սոդաղընտա միւսիւ Գրլին վէ գումրանեասընդն 14 նիւմէրօլու մաղազասընտա սատըլըր։



ODONTALGIE — ՏԻՇ ԱՂՐԻՍՍ — ՃԱԲՕՆ ՏԱՄԼԱՆԱՐԸ

Մաֆիէս Գաբիւսին թէրթիպ իթմիշ օլուղտա, վէ ճաբօն տամլալարը թէսմիյէ օլունան իշպու մուալիճէ, պիր տաղրպատա էն չիտէթլի տիշ աղրըսընը տէֆ իթտիրի կիւճ, պիր տահա տիշ աղրըսը չէքմէթմէզ։

Պուլունուր Տէլլա-Սուտա, վէ Ծաննի վէ Վէլիշ էճզախանէլէրինտէ վէ Բարիստէ Բասին սոդաղընտա միւսիւ Գրլին վէ գումրանեասընդն 14 նիւմէրօլու մաղազասընտա։



PILULES DE BLANCARD

ՊԼԱՆԳԱՐ ՀԱԲԱԼԱՐԸ

Զէյլիլէ իսատէն մուրէքքէպ իսուհինտէն խասէ վէ թէրթիպտէ թաղեր իթմէմէէյի թէհլիգէլի հապ։

Բարիսին հէքիմլիք ապատէմիսը վէ սայիր սթըզպրա մէհլիսլերի թարաֆընտան գաբուլ օլունմուշ տուր։

Պու հապլար իսա վէ էյլիքսէն մուրէքքէպ օլուպ հէր նէվի խասթալըգտան գիեատ սըրասա վէ անտէն իկէրի կէլէն մարալը տէֆ իսէր։ Մէղքիւր իլէթլերէ տաի էյլիք հապլարը իլէ թօղլարընընն հիչ պիր ֆայիտէսի օրմատըգը հալտէ, մէղքիւր Գըանդար հապլարը գանընն ճէրիեանընը հալը թապիիէսինէ պրճիվ թէղաիւմնէ մէտար օլաճաղընտան, սլալղամը օլանլարընն գանընը տախի պիթթէսրիճ իսլահ իսթալ խասթալըգը քեամիլէն տէֆ իթտիգտէն մանատա, զայիֆիվրամ ատամլարա տախի բէք ֆայիտէլի տիր։

(Տըղղամ)

Շէհէլէրին իւղէրինտէքի մահ քեաղրատա վէգ օլունան իսիլարդա տըղդաթ օլունա։

Բարիստէ Պոնարարթ սոդաղընտա 40 նիւմէրօլու էճզախանէսէ վէ Տէրիսատէթ պէօյիւք էճզախանէլէրինէ միւրաճաաթ օլունմասը լազըմ կէլիր։